

## Meer informatie

### → Een paar interessante websites:

[www.esperanto-jongeren.nl](http://www.esperanto-jongeren.nl)  
[www.esperanto-nederland.nl](http://www.esperanto-nederland.nl)  
<http://esperanto.startpagina.nl>

### → Boeken:

*Een wereldtaal*, de geschiedenis van het Esperanto door Marc van Oostendorp, uitg. Atheneum-Polak & van Genneep  
ISBN 90 253 3682 5

*Het Esperanto* door P. Janton, uitg. Meulenhof  
ISBN 90 6627 049 7

### → Verenigingen

*Nederlandse Esperanto-Jongeren*  
[www.esperanto-jongeren.nl](http://www.esperanto-jongeren.nl)  
E-mail : [info@esperanto-jongeren.nl](mailto:info@esperanto-jongeren.nl)  
Tel: 06-36141205

*Esperanto Nederland*  
Landelijk infoadres: Arubastraat 12  
9715 RW GRONINGEN  
Tel: 0505 71 88 42  
E-mail: [info@esperanto-info.nl](mailto:info@esperanto-info.nl)  
[www.esperanto-info.nl](http://www.esperanto-info.nl)

*Plaatselijk contactadres:*

## Wat en hoe over Esperanto-zó-op-zak

Het pakket bestaat uit 4 pagina's:

- *Pak het*: het blad, dat je nu in handen hebt, laat zien wat Esperanto is en hoe *Esperanto-zó-op-zak* te gebruiken
- *Grammatica*: de hele basisgrammatica van Esperanto op één A4-tje
- *Oefeningen*: een paar oefeningen (met uitwerking op de achterkant) om de taal een beetje in praktijk te brengen
- *Woordenlijst*: tweetalig, met een paar woorden om mee te beginnen (NB. : informeer voor complete woordenboeken bij **Universala Esperanto-Asocio**, Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ ROTTERDAM tel. 010 4361 044, of zoek op Internet)

Elk nummer in de marge van *Grammatica* en *Oefeningen* staat voor een les. Begin elke dag met het lezen van een les op het blad *Grammatica*. Daarna kun je de bijbehorende oefening maken van het blad *Oefeningen*, eventueel met hulp van de *Woordenlijst*, indien nodig. Een kwartiertje per dag... en na een week kun je een eenvoudige tekst begrijpen en zelf een paar zinnen maken. Het is geen complete cursus maar meer een inleiding, die een algemene indruk geeft van de taal. Daarna kun je verder met een uitgebreidere cursus, of de taal direct gebruiken, door bijvoorbeeld te praten op Internet in de chatroom:

<http://www.gxangalo.com/babilejo>.

**Pak het** → **Ontdek een taal in één week...**

# Esperanto

# zó op zak



## Esperanto, wat is dat?

Esperanto is **een taal**. Maar een beetje bijzondere taal: gemaakt aan het einde van de 19<sup>e</sup> eeuw voor communicatie tussen mensen die niet dezelfde taal spreken. Juist voor dat doel is Esperanto, dat relatief snel te leren is, ontworpen.

Eigenlijk is het Esperanto **de makkelijkste van de levende talen**: geen uitzonderingen, geen onregelmatige werkwoorden, en toch kan men echt **alles** uitdrukken! Omdat de opbouw heel logisch is, kan men de taal in korte tijd leren en zich al snel ermee verstaanbaar maken.

Zo blijft er **meer tijd over voor andere dingen!** Verder is bewezen, dat het leren van Esperanto helpt om andere vreemde talen te leren. Dus, met deze troef in handen, alleen maar voordelen!

Bovendien, omdat deze taal aan **geen enkel land toebehoort** en **iedereen het kan leren**, spreek je met elkaar op gelijke voet: dat is wel zo sympathiek!



## Waar gebruik je dat voor?

Het Esperanto is erkend door de UNESCO en wordt gesproken in meer dan 100 landen door ongeveer 6 miljoen mensen.

Er zijn dus talloze manieren om het te gebruiken:

- **discussie en correspondentie**, zonder taalbarrière, gelijktijdig met mensen uit verschillende landen;
- **andere culturen leren kennen**, wereldwijd, met o.a. tijdschriften en boeken, vertaald uit alle talen;
- **goedkoop reizen** met behulp van een jaarlijks uitgegeven boekje, *Pasporta Servo* genaamd, voor gratis verblijf bij Esperantosprekers;
- deelname aan **internationale bijeenkomsten en festivals**, met muziek en spektakel in het Esperanto, maar ook in andere talen;
- als **oplossing voor het taalprobleem** in internationale organisaties, zoals de EU
- en nog veel meer...

## Hoe leer je dat?

### Met *Esperanto-zó-op-zak*.

Deze brochure maakt het mogelijk in enkele dagen de grondbeginselen van het Esperanto te leren, die maken dat u 't niet alleen begrijpt, maar ook iets onder woorden kan brengen in het Esperanto (zie ook '*wat en hoe over Esperanto-zó-op-zak*').

### Via Internet

- <http://pingveno.nl/cursus>  
Nederlandstalige begin cursus met gratis correctie
- [www.lernu.net](http://www.lernu.net): een site met verschillende cursussen voor alle niveaus, met webmail en chatfunctie om (online) met andere cursisten te spreken.

### Per boek (en cassettes of cd's)

- *ESPERANTO, grammatica met oefeningen*, geschreven door Roel Haveman en Arjen-Sjoerd de Vries (ISBN 90 6283 144 3 CIP)
- Cd-rom *ESPERANTO uitgebreide basis cursus*

### Cursus met begeleider

Ook bij u in de buurt is waarschijnlijk een cursus te vinden. Informeer bij de Esperanto Jongeren of Esperanto Nederland voor details.

# Ooit een taal gezien, waarvan de grammatica op één A4-tje past?

## 1 HET ALFABET EN DE UITSPRAAK

Alle letters worden uitgesproken, en hebben een vaste uitspraak: je kunt dus geen spellingsfouten maken! De letters Q, W, X en Y bestaan niet in het Esperanto. Wel zijn er 6 extra letters: Ĉ, Ĝ, Ĥ, Ĵ, Ŝ en Ŭ met een eigen uitspraak.

**A, B, C** (ts), **Ĉ** (tsj), **D, E** (e in *mes*), **F, G** (g in *garçon*), **Ĝ** (dzj, als in *gentleman*), **H, Ĥ** (ch in *lachen*), **I, J, Ĵ** (zj), **K, L, M, N, O, P, R, S, Ŝ** (sj), **T, U** (oe in *boek*), **Ŭ** (w in *leeuw*), **V** (ongeveer als w in *water*), **Z**.

In het Esperanto valt de klemtoon altijd op de voorlaatste lettergreep (bij meerlettergrepige woorden)

### DE UITGANGEN

Geen uitzonderingen in het Esperanto!

Alle **zelfst. naamwoorden** eindigen op **o**:

**fin+o** = eind, slot

**bijv. naamwoorden op a**:

**fin+a** = uiteindelijk, finaal

**bijwoorden op e**:

**fin+e** = ten slotte

**hele werkwoorden op i**:

**fin+i** = beëindigen

**meervoud op j**:

**fin+o+j** = einden

Er is maar één **bepaald lidwoord** in het Esperanto: **la**;

voor mannelijk, vrouwelijk, enkelvoud en meervoud:

**la fino** = het einde, **la finoj** = de einden. Er is geen

onbepaald lidwoord: **fino** = een einde, **finoj** = einden.

## 2 DE PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN

**mi** (ik), **vi** (jij, u, jullie), **li** (hij), **ŝi** (zij), **ĝi** (het, voor dieren of dingen), **oni** (men), **ni** (wij), **ili** (zij, meerv.), **si** (zich, wederkerend).

Met de letter **a** erachter vorm je bezittelijke voornaamwoorden: **mia, via, lia...** = mijn, jouw (jullie, uw), zijn...

**la mia** = de mijne

### VERVOEGINGEN

Eén uitgang voor elke tijd, voor alle personen (geen onregelmatige werkwoorden):

**+as** = tegenwoordige tijd

**+is** = verleden tijd

**+os** = toekomstige tijd

**+us** = voorwaardelijke wijs

**+u** = gebiedende, wensende wijs

**+i** = hele werkwoord

**paroli, mi parolas** = spreken, ik spreek

**ni parolis, ili parolis** = wij spraken, zij spraken

**oni parolos** = men zal spreken, **(vi) parolu!** = spreek!

**li parolus, ŝi parolus** = hij/zij zou spreken,

## 3 DE DEELWOORDEN

tegenwoordige, verleden en toekomstige tijd

aantonende wijs	<b>+as</b>	<b>+is</b>	<b>+os</b>
actief deelwoord	<b>+ant-a</b>	<b>+int-a</b>	<b>+ont-a</b>
passief deelwoord	<b>+at-a</b>	<b>+it-a</b>	<b>+ot-a</b>

**actieve deelwoorden:**

**mi estas kantinta** = ik heb gezongen

**mi estas kantanta** = ik ben aan het zingen

**mi estas kantonta** = ik ga zingen

**vi estis skribinta** = jij had geschreven

**vi estis skribanta** = jij was aan het schrijven

**vi estis skribonta** = jij ging schrijven

**ŝi estos forinta** = zij zal vertrokken zijn

**ŝi estos foriranta** = zij zal aan het vertrekken zijn

**ŝi estos forironta** = zij zal gaan vertrekken

**passieve deelwoorden:**

**la akvo estas trinkita** = het water is gedronken

**la akvo estas trinkata** = het water wordt gedronken

**la akvo estas trinkota** = het water gaat gedronken worden

**la pano estis manĝita** = het brood was gegeten

**la pano estis manĝata** = het brood werd gegeten

**la pano estis manĝota** = het brood ging gegeten worden

**la foto estos vidita** = de foto zal gezien zijn

**la foto estos vidata** = de foto zal gezien worden

**la foto estos vidota** = de foto zal gezien gaan worden

*Opm:* gewone werkwoordsvormen zonder *esti* verdienen de voorkeur (bv. *mi trinkis* ipv *mi estas trinkinta*).

Deelwoorden worden gebruikt in die gevallen waarin de duidelijkheid deze meer expliciete vorm wenselijk maakt.

## 4 VIERDE NAAMVAL

Om een lijdend voorwerp aan te geven, zet men de letter **n** achter het zelfstandig en bijbehorend bijvoeglijk naamwoord of het persoonlijk voornaamwoord. De **n** achter een bijwoord of een bepaling van plaats dient

om een richting aan te geven of om een voorzetsel te vervangen.

**mi trinkas akvon (akv+o+n)** = ik drink water  
**mi amas vin (vi+n)** = ik heb jou lief  
**mi iras Parizon (Pariz+o+n)** = ik ga naar Parijs  
**mi venos lundon (lund+o+n)** = ik kom op maandag

### VRAGEN

Om een vraag te stellen zet men het woordje **ĉu** aan het begin van de zin:

**ĉu li manĝas?** = eet hij ?

**- jes, li manĝas** = ja, hij eet

**- ne, li trinkas** = neen, hij drinkt

### ONTKENNING

Om een zin ontkennend te maken, plaats je het woord **ne** direct vóór het te ontkennen zinsdeel.

**mi ne kantas** = ik zing niet

**ne mi kantas** = ik ben niet degene die zingt

## 5 TABELWOORDEN (CORRELATIEVEN)

	<b>i-</b> onbe- paald	<b>ki-</b> vragend / betrekkelijk	<b>ti-</b> aanwijzend	<b>ĉi-</b> alles omvat- tend	<b>neni-</b> ontken- nend
<b>+u</b> individu- eel	<b>iu</b> iemand	<b>kiu</b> wie, die, welke	<b>tiu</b> die, dat	<b>ĉiu</b> iedereen elk(e)	<b>neniu</b> niemand geen enkel(e)
<b>+o</b> zaak	<b>io</b> iets	<b>kio</b> wat, dat	<b>tio</b> dat	<b>ĉio</b> alles	<b>nenio</b> niets
<b>+a</b> eigen- schap	<b>ia</b> een of ander(e)	<b>kia</b> wat voor	<b>tia</b> zo'n, dusdanig	<b>ĉia</b> allerlei	<b>nenia</b> geen enkel(e)
<b>+e</b> plaats	<b>ie</b> ergens	<b>kie</b> waar	<b>tie</b> daar	<b>ĉie</b> overal	<b>nenie</b> nergens
<b>+am</b> tijd	<b>iam</b> ooit, eens	<b>kiam</b> wanneer	<b>tiam</b> toen, dan	<b>ĉiam</b> altijd	<b>neniam</b> nooit
<b>+el</b> graad/ manier	<b>iel</b> op een of andere manier	<b>kiel</b> hoe, als	<b>tiel</b> zo	<b>ĉiel</b> op alle manie- ren	<b>neniel</b> op geen enkele manier
<b>+al</b> reden	<b>ial</b> om een of andere reden	<b>kial</b> waarom	<b>tial</b> daarom	<b>ĉial</b> overal om	<b>nenial</b> nergens om
<b>+om</b> hoeveel- heid	<b>iom</b> iets, een beetje	<b>kiom</b> hoeveel	<b>tiom</b> zoveel	<b>ĉiom</b> alles	<b>neniom</b> niets
<b>+es</b> bezitter	<b>ies</b> iemand's	<b>kies</b> wiens	<b>ties</b> diens	<b>ĉies</b> ieders	<b>nenies</b> niemand's

**6 DE GETALLEN**  
**hoofdtelwoorden:**  
**unu** (1), **du** (2), **tri** (3), **kvar** (4), **kvin** (5), **ses** (6), **sep** (7), **ok** (8), **naŭ** (9), **dek** (10), **cent** (100), **mil** (1000),  
*Opm:* **miliono** (miljoen) en **miliardo** (miljard) zijn zelfstandige naamwoorden en krijgen in het meervoud -j.  
Tientallen en honderdtallen worden aan elkaar geschreven. Duizendtallen staan los en worden ook zo uitgesproken (klemtoon).  
**dek du** (tien twee) = 12, **dudek unu** (twintig een) = 21  
**mil naŭcent naŭdek sep** = 1997, **okdek du mil kvincent tridek kvar** = 82.534

**rangtelwoorden = getal+a**

**(la) unua, dua...** = (de) eerste, tweede...

**bijwoorden = getal+e**

**unue, due...** = ten eerste, ten tweede...

**zelfst. nw. = getal+o**

**deko, dekduo, cento** = tiental, dozijn, honderdtal

**veelvoud = getal+obl+a**

**duobla, triobla...** = dubbel, drievoudig...

**breuken = getal+on+o**

**duono, triono, kvarono...** = half, een derde, kwart...

**collectief = getal+op+e**

**duope, trio,pe,...** = met z'n tweeën, met z'n drieën...

## 7 ACHTERVOEGSELS

Letters tussen de woordstam en de uitgang van een woord:

**namen van levende wezens:**

+ **ul** (individu): **juna** = jong, **junulo** = jongeling  
+ **an** (lid): **urbo** = stad, **urbano** = stedeling  
+ **ist** (beroep): **baki** = bakken, **bakisto** = bakker  
+ **in** (vrouwelijk): **patro** = vader, **patrino** = moeder  
+ **id** (nakomeling): **bovo** = rund, **bovido** = kalf  
+ **estr** (chef): **urbo** = stad, **urbestro** = burgemeester

**namen van dingen:**

+ **aj** (ding): **trinki** = drinken, **trinkaĵo** = drank  
+ **il** (gereedschap): **tranĉi** = snijden, **tranĉilo** = mes  
+ **ar** (verzameling): **arbo** = boom, **arbaro** = bos  
+ **er** (deeltje): **neĝo** = sneeuw, **neĝero** = sneeuwvlok  
+ **ej** (plaats): **lerni** = leren, **lernejo** = school  
+ **uj**: (kan iets geheel omvatten) **supo** = soep, **supujo** = soepterrine

+ **ing** (gedeeltelijk omvatten): **kandelo** = kaars, **kandelingo** = kandelaar

**abstracte namen:**

+ **ec** (eigenschap): **bela** = mooi, **beleco** = schoonheid

+ **ism** (leer, theorie): **nacio** = natie, **naciismo** = nationalisme

**kwalificaties:**

+ **ebl** (mogelijkheid): **manĝi** = eten, **manĝebla** = eetbaar

+ **em** (neiging): **kredi** = geloof, **kredema** = gelovig

+ **ind** (waard): **ridi** = lachen, **ridinda** = belachelijk

+ **end** (plicht): **pagi** = betalen, **pagenda** = moet betaald worden

**werkwoorden:**

+ **ig** (igi): doen/laten **sidi** = zitten, **sidigi** = doen/laten zitten

+ **iĝ** (iĝi): worden **pala** = bleek, **paliĝi** = verbleken

**algemene achtervoegsels:**

+ **et** (verkleining): **domo** = huis, **dometo** = huisje

+ **eg** (versterkend): **domego** = groot huis, herenhuis

+ **aĉ** (lelijk): **domaĉo** = krot

+ **ad** (duur/herhaling): **paroli** = spreken, **parolado** = redevoering

+ **um** (overige): **akvo** = water, **akvumi** = water geven

**VOORVOEGSELS**

Letters vóór de woordstam:

**bo+** (schoon-): **bopatro** = schoonvader

**ge+** (beide gesl.): **gepatroj** = ouders, vader+moeder

**eks+** (ex-): **eksministro** = exminister

**pra+** (oer-): **avo** = grootvader, **praavo** = overgrootvader

**fi+** (slecht): **knabo** = jongen, **fiknabo** = kwajongen

**dis+** (uiteen): **doni** = geven, **disdoni** = uitdelen

**mal+** (tegendeel): **bela** = mooi, **malbela** = lelijk

**mis+** (mis-): **kompreni** = begrijpen, **miskompreni** = misvatten

**ek+** (start): **ridi** = lachen, **ekridi** = gaan lachen

**re+** (herhaling): **fari** = doen, **refari** = opnieuw doen

**WOORDCONSTRUCTIE**

Esperanto is als *Lego*: je kunt uitgangen plakken aan woordstammen. Daarna kun je woorden maken met voor- en achtervoegsels of door samenvoegen van woordstammen:

**vapor+ŝip+o** (stoom+schip) = stoomschip

**okul+vitr+o+j** (oog+glazen) = bril

**sam+temp+e** (zelfde+tijd) = tegelijkertijd

## 8 TRAPPEN VAN VERGELIJKING

**vergroterend:** **malpli... ol** = minder... dan  
**pli... ol** = meer... dan

**stellend:** **pli granda ol mi** = groter dan ik  
**tiel... kiel** = even... als

**overtreffend:** **la plej** = het meest, **la malplej** = het minst

**VOEGWOORDEN**

**onderschikkend:** **ĉar** = omdat/want, **kvankam** = of-schoon, **ke** = dat, **kvazaŭ** = alsof, **se** = indien (fictief)

**nevenschikkend:** **sed** = maar, **aŭ** = of, **kaj** = en, **do** = dus, **nu** = wel, **nek** = noch

**ONVERANDERLIJKE BIJWOORDEN**

**hierau** = gisteren

**hodiaŭ** = vandaag

**morgaŭ** = morgen

**nun** = nu

**ĵus** = zojuist

**tuj** = dadelijk

**baldaŭ** = spoedig

**jam** = al

**ankoraŭ** = nog

**preskaŭ** = bijna

**apenaŭ** = nauwelijks

**nur** = slechts

**almenaŭ** = tenminste

**ankaŭ** = ook

**eĉ** = zelfs

**tre** = zeer

**tro** = teveel

**for** = weg, heen

**VOORZETSELS**

**al** = naar

**ĉe** = bij

**de** = van, door

**el** = uit

**inter** = tussen

**kun** = met

**malgraŭ** = ondanks

**pri** = over

**per** = door, per

**anstataŭ** = in plaats van

**super** = boven

**antaŭ** = voor

**ĉirkaŭ** = om(heen)

**dum** = terwijl

**en** = in

**kontraŭ** = tegen

**sen** = zonder

**por** = voor (om te)

**pro** = wegens

**sur** = op

**malantaŭ** = achter

**trans** = over

**apud** = naast

**ekster** = buiten

**ekde** = vanaf

**ĝis** = tot

**krom** = behalve

**laŭ** = volgens

**post** = na

**sub** = onder

**tra** = door

**GESPRESK**

**saluton!** = hallo !

**bonan tagon!**

**bonan nokton!**

**mi nomiĝas...**

**kiel vi fartas?**

**bone, dankon**

**ju pli... des pli...**

**nek.. nek..** = noch.. noch..

**ĉu..ĉu..** = hetzij.., hetzij..

**ĝis revido!** = tot ziens !

= goedendag !

= welterusten !

= ik heet...

= hoe gaat het met u ?

= goed, dank u

= hoe meer... des te...

**Alles begrepen ? Zo ja, dan kent u nu de basis van het Esperanto en kunt u de taal in praktijk gaan brengen!**

## Oefeningen

# Enkele oefeningen om het geleerde in praktijk te brengen...

(de uitwerkingen z.o.z.)

### 1 Vul de uitgangen in:

Bijv.: de mooie jongens = la bel-AJ knab-OJ

- a) het witte paard = la blank-... ĉeval-...
- b) blauwe ballonnen = blu-... balon-...
- c) snel spreken = rapid-... parol-...
- d) katten en honden = hund-... kaj kat-...
- e) lang (bw) = long-...
- f) de grote vogels = la grand-... bird-...
- g) een goede koek = bon-... kuk-...
- h) goed eten = bon-... manĝ-...
- i) een rode of groene muur = ruĝ-... aŭ verd-... mur-...
- j) het goede = la bon-...
- k) lachen en huilen = rid-... kaj plor-...
- l) echt gelukkig = ver-... feliĉ-...

### 2 Vertaal in het Nederlands:

Bijv.: Ili lernas. > Zij leren.

- a) La domo estas granda.
- b) Ni rapide skribas.
- c) La birdo estas blanka, ĝi flugas.
- d) Mi estas juna viro.
- e) Li atendu kaj aŭskultu!
- f) Ŝi iros, manĝos kaj dormos.
- g) Rigardu : pluvas forte!
- h) Ili estis vivaj.
- i) Nia granda ĉevalo multe manĝas.
- j) Mi volus kanti.
- k) La blua akvo estas pura.
- l) Li estos bona patro.

### 3 Maak de werkwoorden af:

Bijv.: ik zal geleerd hebben = mi est-OS lern-INTA

- a) hij had de vis gevangen = li est-... kapt-... la fiŝon
- b) hij gaat kopen = li est-... aĉet-...
- c) het wordt gebouwd = ĝi est-... konstru-...
- d) de muis zal gegeten hebben = la muso est-...manĝ-...

- e) we zouden gaan drinken = ni est-... trink-...
- f) mijn arm is gebroken = mia brako est-... romp-...
- g) de foto was verborgen = la foto est-... kaŝ-...
- h) de tandarts heeft gewerkt = la dentisto est-... labor-...
- i) je was aan het hollen = vi est-... kur-...
- k) de koek gaat gegeten worden=la kuko est-... manĝ-...
- l) uw kinderen zullen gespeeld hebben = viaj infanoj est-... lud-...

### 4 Vertaal in het Esperanto:

Bijv.: Hij verbergt de foto. > Li kaŝas la foton.

- a) Het vuur is warm.
- b) Zij schrijft een woord.
- c) Zij aten de groenten. (hebben gegeten)
- d) Hij zal mij helpen.
- e) Hebt u mijn broer gezien?
- f) (De) Vogels vliegen snel.
- g) Wilt u drinken?
- h) Ik slaap niet, ik ben moe.
- i) Was de film niet goed?
- j) Ik ben de krant niet aan het lezen.
- k) Kun jij werken? Neen, ik kan niet.
- l) Wij gebruiken vaak de telefoon.

### 5 Vertaal in het Esperanto:

Bijv.: Wie bent u? > Kiu vi estas?

- a) Waarom verkies jij (de) vis?
- b) Iemand vond een papier (heeft gevonden).
- c) Het boek is daar verborgen.
- d) Wij zijn altijd schoon.
- e) Hij luistert naar muziek, zoals ik.
- f) Mijn vader eet niets.
- g) Zij herhalen ieder woord.
- h) Dusdanig is onze hoop!
- i) Hoeveel bloemen zien jullie ?
- j) Wanneer ik de taal zal begrijpen, zal ik spreken.
- k) Wat is een huis?
- l) Wiens auto is dat?

### 6 Schrijf de getallen en datums in letters:

N.B. : in het Esperanto schrijf je datums als volgt:  
« La [dagnummer]-an de [maand]-o [jaar] »  
[dagen: lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, sabato, dimanĉo;

maanden: januaro, februaro, marto, aprilo, majo, junio, julio, aŭgusto, septembro, oktobro, novembro, decembro]  
Bijv.: 15/12/1859 = la dek-kvinan de decembro mil okcent kvindek naŭ

- a) 73
- b) 101
- c) 20<sup>e</sup>
- d) 655
- e) 14/07/1789
- f) 9 999
- g) ¼
- h) woensdag 27 februari
- i) 2 046
- j) 18 442
- k) 75 793
- l) 2 088 405



### 7 Vertaal in het Nederlands:

La 5-an de majo, mia fratino iris al la malsanulejo. Ŝi ne estis malsana : ŝi nur iĝis patrino.  
Ŝia ido estas knabeto. Li eble iam iĝos fiŝkaptisto aŭ ŝipestro, kial ne?  
Mia nevo multe ŝatas manĝi kaj li ofte dormas. Kiam li aŭskultas rakontojn, li baldaŭ ekdormos. En mia rakontolibro estas kelkaj poemoj, kiujn mi ŝatas legi al li.  
Dum la matenmanĝo li kelkfoje ludas anstataŭ manĝi. Li tiam uzas la manĝilojn kiel ludilojn. Tio ofte ridigas nin : li estas tiom ludema!

### 8 Vertaal in het Esperanto:

Hallo !  
Ik heet Maria. Ik leef in Parijs; het is een heel grote stad. Ik heb geen auto, maar ik ga niet naar het werk met de bus. Ik ga liever te voet, want mijn huis is dichtbij mijn werk. Ik ben vertaalster, dus ik spreek meerdere talen. Ik hou veel van reizen en tijdens mijn reizen spreek ik vaak Esperanto met mijn vrienden. Om te reizen ga ik met de trein. Ik hou ook van muziek luisteren of naar het theater gaan. Theater is de interessantste kunst... volgens mij.  
☺ Tot ziens!

## Uitgewerkte oefeningen

**NB. : De woorden (tussen haakjes) kunnen wel of niet vertaald worden, en de woorden tussen [rechte haken] geven alternatieve vertaalmogelijkheden van dezelfde uitdrukking. De voorgestelde uitwerkingen zijn slechts een indicatie, want er bestaan vaak verschillende manieren om hetzelfde te zeggen.**

1.

- a) het witte paard = la blank-a ĉeval-o
- b) blauwe ballonnen = blu-aj balon-oj
- c) snel spreken = rapid-e parol-i
- d) honden en katten = hund-oj kaj kat-oj
- e) lang (bw) = long-e
- f) de grote vogels = la grand-aj bird-oj
- g) een goede koek = bon-a kuk-o
- h) goed eten = bon-e manĝ-i
- i) een rode of groene muur = ruĝ-a aŭ verd-a mur-o
- j) het goede = la bon-o
- k) lachen en huilen = rid-i kaj plor-i
- l) echt gelukkig = ver-e feliĉ-a

2.

- a) Het huis is groot.
- b) Wij schrijven snel.
- c) De vogel is wit, hij vliegt.
- d) Ik ben een jonge man.
- e) Laat hem wachten en luisteren!
- f) Zij zal gaan, (zal) eten en (zal) slapen.
- g) Kijk, het regent hard!
- h) Zij waren levend.
- i) Ons grote paard eet veel.
- j) Ik zou willen zingen.
- k) Het blauwe water is schoon.
- l) Hij zal een goede vader zijn.

3.

- a) hij had de vis gevangen = li est-is kapt-inta la fiŝon
- b) hij gaat kopen = li est-as aĉet-onta
- c) het wordt gebouwd = ĝi est-as konstru-ata
- d) de muis zal gegeten hebben = la muso est-os manĝ-inta
- e) wij zouden gaan drinken = ni est-is trink-ontaj
- f) mijn arm is gebroken = mia brako est-as romp-ita
- g) de foto was verborgen = la foto est-is kaŝ-ita
- h) de tandarts heeft gewerkt = la dentisto est-as laborinta
- i) je was aan het hollen = vi est-is kur-anta
- k) de koek gaat gegeten worden = la kuko est-as manĝ-ota

l) jouw kinderen zullen gespeeld hebben =  
viaj infanoj est-os lud-intaj

4.

- a) La fajro estas varma.
- b) Ŝi skribas vorton.
- c) Ili manĝis [estas manĝintaj] la legomojn.
- d) Li helpas min.
- e) Ĉu vi vidis mian fraton?
- f) (La) Birdoj rapide flugas.
- g) Ĉu vi deziras [volas] trinki?
- h) Mi ne dormas, mi lacas [estas laca].
- i) Ĉu la filmo ne estis bona ?
- j) Mi ne estas leganta la gazeton.
- k) Ĉu vi povas labori? Ne, mi ne povas.
- l) Ni ofte uzas la telefonon.

5.

- a) Kial vi preferas (la) fiŝon?
- b) Iu trovis [estas trovinta] paperon.
- c) La libro estas kaŝita tie.
- d) Ni ĉiam estas puraj.
- e) Li aŭskultas muzikon, kiel mi.
- f) Mia patro manĝas nenion.
- g) Ili ripetas ĉiun vorton.
- h) Tia estas nia espero!
- i) Kiom da floroj vi vidas?
- j) Kiam mi komprenos la lingvon, mi parolos.
- k) Kio estas domo?
- l) Kies aŭto estas tio?

6.

- a) 73 = sepdek tri
- b) 101 = cent unu
- c) 20<sup>e</sup> = dudeka
- d) 655 = sescent kvindek kvin
- e) 14/07/1789 = la dek-kvara de julio mil sepcent okdek naŭ
- f) 9999 = naŭ mil naŭcent naŭdek naŭ
- g) ¼ = unu kvarono
- h) woensdag 27 februari = merkredon la dudek-sepan de februaro
- i) 2 046 = du mil kvardek ses
- j) 18 442 = dek ok mil kvarcent kvardek du
- k) 75 793 = sepdek kvin mil sepcent naŭdek tri
- l) 2 088 405 = du milionoj okdek ok mil kvarcent kvin

7.

5 mei ging mijn zus naar het ziekenhuis. Zij was niet ziek: zij werd slechts moeder. Haar kind is een jongetje. Hij wordt misschien ooit visser of kapitein, waarom niet?

Mijn neef [de zoon van mijn zus] houdt veel van eten en hij slaapt vaak. Wanneer hij naar verhalen luistert, zal hij gauw in slaap vallen. In mijn verhalenboek staan enkele gedichten, die ik hem graag voorlees. Tijdens het ontbijt speelt hij soms in plaats van te eten. Hij gebruikt dan het bestek als speeltjes. Dat maakt ons vaak aan het lachen: hij is zó speels!

8.

Saluton!

Mi nomiĝas [mi estas/mia nomo estas] Maria. Mi vivas en Parizo; (ĝi) estas tre [ege] granda urbo. Mi ne havas aŭton, sed mi ne iras al la laboro aŭtobuse [per aŭtobuso]. Mi preferas iri piede, ĉar mia domo estas proksime de mia laborejo.

Mi estas tradukistino [tradukisto], mi do parolas plurajn lingvojn. Mi multe ŝatas vojaĝi, kaj dum miaj vojaĝoj mi ofte parolas Esperante [en Esperanto] kun miaj amikoj. Por vojaĝi, mi iras per vagonaro [per trajno, trajne]. Mi ŝatas ankaŭ aŭskulti muzikon aŭ iri al la teatro. La Teatro estas la plej interesa arto... laŭ mi ☺  
Ĝis revido!



Esperanto ► Nederlands

<b>aer-o</b>	lucht	<b>dom-o</b>	huis	<b>hav-i</b>	hebben	<b>libr-o</b>	boek	<b>pošt-o</b>	post	<b>sun-o</b>	zon
<b>ag-i</b>	handelen	<b>don-i</b>	geven	<b>hejm-o</b>	thuis	<b>lig-i</b>	(ver)binden	<b>pov-i</b>	kunnen	<b>super</b>	boven
<b>akcept-i</b>	aanvaarden	<b>dorm-i</b>	slapen	<b>help-o</b>	hulp	<b>lign-o</b>	hout	<b>precip-e</b>	vooral	<b>sur</b>	op
<b>akv-o</b>	water	<b>dum</b>	tijdens, terwijl	<b>histori-o</b>	geschiedenis	<b>lingv-o</b>	taal	<b>prefer-i</b>	verkiezen	<b>ŝajn-i</b>	schijnen
<b>al</b>	naar	<b>edz-o</b>	echtgenoot	<b>hor-o</b>	uur	<b>lud-i</b>	spelen	<b>pret-i</b>	klaar/bereid zijn	<b>ŝanĝ-i</b>	veranderen
<b>ali-a</b>	ander(e)	<b>ekster</b>	buiten	<b>ide-o</b>	idee	<b>man-o</b>	hand	<b>pri</b>	over, betreffend	<b>ŝat-i</b>	gesteld zijn op
<b>alt-a</b>	hoog	<b>ekzempl-o</b>	voorbeeld	<b>inform-i</b>	informer	<b>manĝ-i</b>	eten	<b>produkt-o</b>	product	<b>ŝip-o</b>	schip
<b>am-i</b>	liefhebben	<b>elekt-i</b>	kiezen	<b>instru-i</b>	lesgeven	<b>mark-o</b>	gemis, gebrek	<b>proksim-e de</b>	dichtbij	<b>ŝtat-o</b>	staat
<b>amik-o</b>	vriend	<b>en</b>	in	<b>interes-i</b>	interesseren	<b>mar-o</b>	zee	<b> propr-a</b>	eigen	<b>tabl-o</b>	tafel
<b>ankoraŭ</b>	nog	<b>esper-i</b>	hopen	<b>ir-i</b>	gaan	<b>maten-o</b>	ochtend	<b>prov-i</b>	proberen	<b>tag-o</b>	dag
<b>anstataŭ</b>	in plaats van	<b>est-i</b>	zijn	<b>jar-o</b>	jaar	<b>memor-o</b>	herinnering	<b>publik-a</b>	publiek(e)	<b>tamen</b>	toch
<b>antaŭ</b>	voor	<b>facil-a</b>	makkelijk	<b>jes</b>	ja	<b>met-i</b>	plaatsen	<b>pur-a</b>	schoon	<b>teatr-o</b>	theater
<b>apart-a</b>	apart	<b>fajr-o</b>	vuur	<b>jun-a</b>	jong	<b>metod-o</b>	methode	<b>rakont-i</b>	vertellen	<b>telefon-o</b>	telefoon
<b>aper-i</b>	verschijnen	<b>fakt-o</b>	feit	<b>ĵet-i</b>	werpen	<b>mez-o</b>	midden	<b>rapid-a</b>	snel	<b>ten-i</b>	houden
<b>apud</b>	naast	<b>fal-i</b>	vallen	<b>kaj</b>	en	<b>mir-i</b>	zich verbazen	<b>redakt-i</b>	opstellen	<b>ter-o</b>	aarde
<b>art-o</b>	kunst	<b>far-i</b>	doen, maken	<b>kamp-o</b>	veld	<b>mon-o</b>	geld	<b>regul-o</b>	regel	<b>tim-o</b>	angst
<b>artikol-o</b>	artikel	<b>fenestr-o</b>	raam	<b>kant-i</b>	zingen	<b>mult-a</b>	veel	<b>rekomend-i</b>	aanbevelen	<b>tra</b>	door
<b>asoci-o</b>	vereniging	<b>fest-o</b>	feest	<b>kap-o</b>	hoofd	<b>naci-a</b>	nationaal	<b>rimark-i</b>	opmerken	<b>traduk-i</b>	vertalen
<b>atend-i</b>	(ver)wachten	<b>film-o</b>	film	<b>kapt-i</b>	vangen	<b>natur-o</b>	natuur	<b>ripet-i</b>	herhalen	<b>tranĉ-i</b>	snijden
<b>aŭ</b>	of	<b>fiŝ-o</b>	beëindigen	<b>kar-a</b>	dierbaar	<b>ne</b>	neen/niet	<b>river-o</b>	rivier	<b>trink-i</b>	drinken
<b>aŭd-i</b>	horen	<b>fiŝ-o</b>	vis	<b>kaŝ-i</b>	verbergen	<b>neces-a</b>	nodig	<b>rond-a</b>	rond	<b>trov-i</b>	vinden
<b>aŭskult-i</b>	luisteren	<b>flank-o</b>	kant	<b>kaŭz-o</b>	oorzaak	<b>nev-o</b>	neef	<b>romp-i</b>	breken	<b>tuj</b>	meteen
<b>aŭtobus-o</b>	(auto)bus	<b>flav-a</b>	geel	<b>kelk-a</b>	enig(e)	<b>nom-o</b>	naam	<b>salon-o</b>	salon, zaal	<b>tuk-o</b>	doek
<b>aŭto</b>	auto	<b>flor-o</b>	bloem	<b>kelk-o</b>	klas	<b>nov-a</b>	nieuw	<b>sam-a</b>	zelfde	<b>turn-i</b>	(om)draaien
<b>aŭtun-o</b>	herfst	<b>flug-i</b>	vliegen	<b>knab-o</b>	jongen	<b>nur</b>	slechts	<b>san-a</b>	gezond	<b>tuŝ-i</b>	aanraken
<b>baldaŭ</b>	spoedig	<b>foj-o</b>	keer	<b>kolekt-i</b>	verzamelen	<b>oft-e</b>	vaak	<b>sci-i</b>	weten	<b>universala</b>	algemeen
<b>best-o</b>	dier	<b>forges-i</b>	vergeten	<b>kolor-o</b>	kleur	<b>okaz-o</b>	gebeurtenis	<b>seĝ-o</b>	stoel	<b>urb-o</b>	stad
<b>bezon-o</b>	behoefte	<b>fort-a</b>	sterk	<b>komerc-o</b>	handel	<b>ol</b>	dan (vergr.tr.)	<b>sen</b>	zonder	<b>uz-i</b>	gebruiken
<b>bild-o</b>	plaatje	<b>frap-i</b>	slaan	<b>kompren-i</b>	begrijpen	<b>opini-o</b>	mening	<b>send-i</b>	sturen	<b>vagon-o</b>	wagon
<b>bird-o</b>	vogel	<b>frat-o</b>	broer	<b>komun-a</b>	gezamenlijk	<b>ordinar-a</b>	gewoon	<b>serĉ-i</b>	zoeken	<b>varm-a</b>	warm
<b>bon-a</b>	goed	<b>frenez-a</b>	krankzinnig	<b>kon-i</b>	kennen	<b>organiz-i</b>	organiseren	<b>serv-o</b>	dienst	<b>vend-i</b>	verkopen
<b>bril-i</b>	glanzen	<b>fru-e</b>	vroeg	<b>kongres-o</b>	congres	<b>pac-o</b>	vrede	<b>sid-i</b>	zitten	<b>ver-a</b>	waar, echt
<b>cel-o</b>	doel	<b>frukt-o</b>	vrucht	<b>konsent-i</b>	eens zijn	<b>paĝ-o</b>	bladzijde	<b>signif-i</b>	betekenen	<b>vesper-o</b>	avond
<b>cert-a</b>	zekere	<b>funkci-i</b>	functioneren	<b>konsil-o</b>	advies	<b>pan-o</b>	brood	<b>sinjor-o</b>	meneer	<b>vest-o</b>	kleding
<b>ĉef-a</b>	voornaamste	<b>gazit-o</b>	krant	<b>kontraŭ</b>	tegen	<b>paper-o</b>	papier	<b>situaci-o</b>	situatie	<b>viand-o</b>	vlees
<b>ĉu?</b>	toch?	<b>glas-o</b>	drinkglas	<b>kost-i</b>	kosten	<b>pardon-i</b>	vergeven	<b>skatol-o</b>	doos	<b>vid-i</b>	zien
<b>decid-i</b>	besluiten	<b>grand-a</b>	groot	<b>kresk-i</b>	groeien	<b>part-o</b>	deel	<b>skrib-i</b>	schrijven	<b>vir-o</b>	man
<b>dekstr-a</b>	rechts	<b>grav-a</b>	belangrijk	<b>krom</b>	behalve	<b>patr-o</b>	vader	<b>sol-a</b>	alleen	<b>vitr-o</b>	glas (de stof)
<b>demand-o</b>	vraag	<b>grup-o</b>	groep	<b>kuir-i</b>	koken	<b>pec-o</b>	stuk	<b>son-o</b>	geluid	<b>viv-o</b>	leven
<b>dezir-i</b>	wensen	<b>ĝeneral-a</b>	algemeen	<b>kultur-o</b>	cultuur	<b>pens-o</b>	gedachte	<b>special-a</b>	speciaal	<b>vizit-i</b>	bezoeken
<b>direkt-i</b>	richten	<b>ĝis</b>	tot	<b>kun</b>	met	<b>perd-i</b>	verliezen	<b>spert-o</b>	ervaring	<b>voj-o</b>	weg
<b>divers-a</b>	verschillend	<b>ĝust-a</b>	juist	<b>kuŝ-i</b>	liggen	<b>pet-i</b>	verzoeken	<b>star-i</b>	staan	<b>vojaĝ-i</b>	reizen
<b>dolĉ-a</b>	zoet	<b>halt-i</b>	stilstaan	<b>la</b>	de/het	<b>pied-o</b>	voet	<b>strat-o</b>	straat	<b>vok-i</b>	roepen
				<b>labor-o</b>	werk	<b>plen-a</b>	vol	<b>stud-i</b>	studeren	<b>vol-i</b>	willen
				<b>lac-a</b>	moe	<b>pli (...ol)</b>	meer (...dan)	<b>sub</b>	onder	<b>vort-o</b>	woord
				<b>land-o</b>	land	<b>(ne...) plu</b>	(niet...) meer	<b>sufiĉ-a</b>	voldoende	<b>zorg-o</b>	zorg
				<b>last-a</b>	laatste	<b>plur-aj</b>	meerdere	<b>sukces-o</b>	succes		
				<b>leg-i</b>	lezen	<b>poem-o</b>	gedicht				
				<b>legom-o</b>	groente	<b>popol-o</b>	volk				
				<b>lern-i</b>	leren	<b>post</b>	na				

## Nederlands ► Esperanto

<b>aanbevelen</b>	rekomend-i	<b>drinken</b>	trink-i	<b>herinnering</b>	memor-o	<b>methode</b>	metod-o	<b>snijden</b>	tranĉ-i	<b>vertellen</b>	rakont-i
<b>aanraken</b>	tuŝ-i	<b>(drink)glas</b>	glas-o	<b>hoofd</b>	kap-o	<b>midden</b>	mez-o	<b>speciaal</b>	special-a	<b>verzamelen</b>	kolekt-i
<b>aanvaarden</b>	akcept-i	<b>echtgenoot</b>	edzo	<b>hoog</b>	alt-a	<b>moe</b>	lac-a	<b>spelen</b>	lud-i	<b>verzoeken</b>	pet-i
<b>aarde</b>	ter-o	<b>eens zijn</b>	konsent-i	<b>hopen</b>	esper-i	<b>muziek</b>	muzik-o	<b>spoedig</b>	baldaŭ	<b>vinden</b>	trov-i
<b>advies</b>	konsil-o	<b>eigen</b>	propr-a	<b>horen</b>	aŭd-i	<b>na</b>	post	<b>spreken</b>	parol-i	<b>vis</b>	fiŝ-o
<b>algemeen</b>	ĝeneral-a	<b>en</b>	kaj	<b>hout</b>	lign-o	<b>naam</b>	nom-o	<b>staan</b>	star-i	<b>vlees</b>	viand-o
<b>alleen</b>	sol-a	<b>enige</b>	kelk-a	<b>huis</b>	dom-o	<b>naar</b>	al	<b>staat</b>	ŝtat-o	<b>vliegen</b>	flug-i
<b>ander(e)</b>	ali-a	<b>ervaring</b>	spert-o	<b>hulp</b>	help-o	<b>naast</b>	apud	<b>stad</b>	urb-o	<b>voet</b>	pied-o
<b>apart</b>	apart-a	<b>eten</b>	manĝ-i	<b>idee</b>	ide-o	<b>nabij</b>	proksim-a	<b>sterk</b>	fort-a	<b>vogel</b>	bird-o
<b>angst</b>	tim-o	<b>feit</b>	fakt-o	<b>in</b>	en	<b>nationaal</b>	naci-a	<b>stilstaan</b>	halt-i	<b>vol</b>	plen-a
<b>artikel</b>	artikol-o	<b>film</b>	film-o	<b>in plaats van</b>	anstataŭ	<b>natuur</b>	natur-o	<b>stoel</b>	seĝ-o	<b>volk</b>	popol-o
<b>auto</b>	aŭt(omobil)-o	<b>fruit</b>	frukt-o	<b>informer</b>	inform-i	<b>neen</b>	ne	<b>straat</b>	strat-o	<b>voor(tijd/plaats)</b>	antaŭ
<b>autobus</b>	aŭtobus-o	<b>functioneren</b>	funkci-i	<b>interesseren</b>	interes-i	<b>niet/geen</b>	ne	<b>studer</b>	stud-i	<b>vooral</b>	precip-e
<b>avond</b>	vesper-o	<b>gaan</b>	ir-i	<b>ja</b>	jes	<b>(niet..) meer</b>	(ne..) plu	<b>stuk</b>	pec-o	<b>voorbeeld</b>	ekzempl-o
<b>beëindigen</b>	fin-i	<b>gat</b>	tru-o	<b>jaar</b>	jar-o	<b>nieuw</b>	nov-a	<b>sturen</b>	send-i	<b>voornaamste</b>	ĉef-a
<b>begrijpen</b>	kompren-i	<b>gebeurtenis</b>	okaz-o	<b>jong</b>	jun-a	<b>nodig</b>	neces-a	<b>succes</b>	sukces-o	<b>vraag</b>	demand-o
<b>behalve</b>	krom	<b>gebrek</b>	mank-o	<b>jongen</b>	knab-o	<b>nog</b>	ankoraŭ	<b>taal</b>	lingv-o	<b>vrede</b>	pac-o
<b>behoefte</b>	bezon-o	<b>gebruiken</b>	uz-i	<b>juist</b>	ĝust-a	<b>ochtend</b>	maten-o	<b>tafel</b>	tabl-o	<b>vriend</b>	amik-o
<b>belangrijk</b>	grav-a	<b>gedachte</b>	pens-o	<b>kant/zijde</b>	flank-o	<b>of</b>	aŭ	<b>tegen</b>	kontraŭ	<b>vroeg</b>	fru-e/fru-a
<b>besluiten</b>	decid-i	<b>gedicht</b>	poem-o	<b>keer</b>	foj-o	<b>onder</b>	sub	<b>telefoon</b>	telefon-o	<b>vuur</b>	fajr-o
<b>betekenen</b>	signif-i	<b>geel</b>	flav-a	<b>kennen</b>	kon-i	<b>oorzaak</b>	kaŭz-o	<b>terwijl/tijdens</b>	dum	<b>waar (echt)</b>	ver-a
<b>bezoeken</b>	vizit-i	<b>geld</b>	mon-o	<b>kiezen</b>	elekt-i	<b>op</b>	sur	<b>theater</b>	teatro	<b>wachten</b>	atend-i
<b>blad</b>	foli-o	<b>geluid</b>	son-o	<b>klaar/bereid</b>	pret-a	<b>opmerken</b>	rimark-i	<b>thuis</b>	hejm-o	<b>wagon</b>	vagon-o
<b>bladzijde</b>	paĝ-o	<b>genoeg</b>	sufiĉ-a	<b>klas</b>	klas-o	<b>opstellen</b>	redakti	<b>tijd</b>	temp-o	<b>warm</b>	varm-a
<b>bloem</b>	flor-o	<b>geschiedenis</b>	histori-o	<b>kleding</b>	vest-o	<b>organiseren</b>	organiz-i	<b>toch/echter</b>	tamen	<b>water</b>	akv-o
<b>boek</b>	libr-o	<b>gesteld zijn op</b>	ŝati	<b>kleur</b>	kolor-o	<b>over, betreffend</b>	pri	<b>toch?</b>	ĉu?	<b>weg</b>	voj-o
<b>boom</b>	arb-o	<b>geven</b>	don-i	<b>koken</b>	kuir-i	<b>papier</b>	paper-o	<b>toestand</b>	situaci-o	<b>wensen</b>	dezir-i
<b>boven</b>	super	<b>gewoon</b>	ordinar-a	<b>kosten</b>	kost-i	<b>plaatje</b>	bild-o	<b>tot</b>	ĝis	<b>werk</b>	labor-o
<b>breken</b>	romp-i	<b>gezamenlijk</b>	komun-a	<b>krankzinnig</b>	frenez-a	<b>plaatsen</b>	met-i	<b>universeel</b>	universal-a	<b>werpen/gooien</b>	ĵet-i
<b>broer</b>	frat-o	<b>gezond</b>	san-a	<b>krant</b>	gazet-o	<b>post</b>	poŝt-o	<b>uur</b>	hor-o	<b>weten</b>	sci-i
<b>brood</b>	pan-o	<b>glanzen</b>	bril-i	<b>kunnen</b>	pov-i	<b>proberen</b>	prov-i	<b>vaak</b>	oft-e	<b>willen</b>	vol-i
<b>buiten</b>	ekster	<b>glas (de stof)</b>	vitro	<b>kunst</b>	art-o	<b>product</b>	produkt-o	<b>vader</b>	patr-o	<b>wisselen</b>	ŝanĝ-i
<b>congres</b>	kongres-o	<b>goed</b>	bon-a	<b>laatste</b>	last-a	<b>publiek</b>	publik-o	<b>vallen</b>	fal-i	<b>woord</b>	vort-o
<b>cultuur</b>	kultur-o	<b>groeien</b>	kresk-i	<b>land</b>	land-o	<b>raam</b>	fenestr-o	<b>van</b>	de	<b>zaal</b>	salon-o
<b>dag</b>	tag-o	<b>groente</b>	legom-o	<b>leren</b>	lerni	<b>rechts</b>	dekstr-a	<b>vangen</b>	kapt-i	<b>zee</b>	mar-o
<b>deel</b>	part-o	<b>groep</b>	grup-o	<b>lesgeven</b>	instru-i	<b>regel</b>	regul-o	<b>(vast)houden</b>	ten-i	<b>zeker(e)</b>	cert-a
<b>dichtbij</b>	proksime de	<b>groot</b>	grand-a	<b>leven</b>	viv-o	<b>reizen</b>	vojaĝ-i	<b>veel</b>	mult-a	<b>zelfde</b>	sam-a
<b>dienst</b>	serv-o	<b>hand</b>	man-o	<b>lezen</b>	leg-i	<b>richten</b>	direkt-i	<b>veld</b>	kamp-o	<b>zich verbazen</b>	mir-i
<b>dier</b>	best-o	<b>handelen</b>	ag-i	<b>lichaam</b>	corp-o	<b>riever</b>	river-o	<b>(ver)binden</b>	lig-i	<b>zien</b>	vid-i
<b>dierbaar</b>	kar-a	<b>hebben</b>	hav-i	<b>liefhebben</b>	am-i	<b>roepen</b>	vok-i	<b>verbergen</b>	kaŝ-i	<b>zijn</b>	est-i
<b>doek</b>	tuk-o	<b>hemel</b>	ĉiel-o	<b>liggen</b>	kuŝ-i	<b>rond</b>	rond-a	<b>vereniging</b>	asoci-o	<b>zingen</b>	kant-i
<b>doel</b>	cel-o	<b>herfst</b>	aŭtun-o	<b>lucht</b>	aer-o	<b>schijnen</b>	ŝajn-i	<b>vergeten</b>	forges-i	<b>zitten</b>	sid-i
<b>doen</b>	far-i	<b>herhalen</b>	ripet-i	<b>luisteren</b>	aŭskult-i	<b>schip</b>	ŝip-o	<b>vergeven</b>	pardon-i	<b>zoeken</b>	serĉ-i
<b>door</b>	tra	<b>het/de</b>	la	<b>makkelijk</b>	facil-a	<b>schoon</b>	pur-a	<b>verkiezen</b>	prefer-i	<b>zoet</b>	dolĉ-a
<b>doos</b>	skatol-o			<b>man</b>	vir-o	<b>schrijven</b>	skrib-i	<b>verkopen</b>	vend-i	<b>zon</b>	sun-o
<b>draaien/keren</b>	turn-i			<b>meer (..dan)</b>	pli (..ol)	<b>slaan, kloppen</b>	frap-i	<b>verliezen</b>	perd-i	<b>zonder</b>	sen
				<b>meerdere</b>	plur-aj	<b>slapen</b>	dorm-i	<b>verschijnen</b>	aper-i	<b>zorg</b>	zorg-o
				<b>meneer</b>	sinjor-o	<b>slechts</b>	nur	<b>verschillend</b>	divers-a		
				<b>mening</b>	opini-o	<b>sluiten</b>	ferm-i	<b>vertalen</b>	traduk-i		
				<b>met</b>	kun	<b>snel</b>	rapid-a				